

**Zeitschrift:** Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire  
ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

**Herausgeber:** Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte

**Band:** 142 (2000)

**Heft:** 12: \*

**Anhang:** GST/SVS-Bulletin 12/2000

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Gesellschaft Schweizerischer Tierärzte  
Société des Vétérinaires Suisses*

## Offizielle Mitteilungen/Communications officielles

### Anmeldung neuer Mitglieder

Folgende Tierärztinnen und Tierärzte möchten der GST beitreten:

- Balli Aaron, med. vet., 6652 Tegna
- Blecha Anne, méd. vét., 65 rte de la Dôle, 1276 Gingins
- Egli Christoph, med. vet., Winzenried, 3086 Zimmerwald
- Falconi Floriana, med. vet., Hadlaubstrasse 115, 8006 Zürich
- Hett Annabelle R., Dr. med. vet., Rütigrund, 3099 Rüti
- Lawnitzak Claudia, med. vet., Schaffhauserplatz 3, 8006 Zürich
- Lengweiler Caroline, Dr. med. vet., Rütihofstrasse 162, 5462 Siglistorf
- Vescovi Natan, med. vet., Solario, 6718 Olivone

Einsprachen gemäss Artikel 6 der GST-Statuten sind innerhalb von 30 Tagen der Geschäftsstelle einzureichen. Nach Ablauf dieser Frist werden die KandidatInnen automatisch als Mitglieder aufgenommen.

*Der Vorstand der GST*

### Demandes d'admission

Les vétérinaires ci-après font acte de candidature à la SVS:

Les oppositions doivent être transmises au Secrétariat de la SVS dans les 30 jours, conformément à l'article 6 des statuts. Après expiration de ce délai et sans avis contraire, les candidats/tes sont alors membres.

*Le Comité de la SVS*

### Neue Studentenmitgliedschaften

Folgende Studierende der Veterinärmedizin wurden neu als Gastmitglieder der GST aufgenommen:

- Gyax Barbara, cand. med. vet., Fellenbergstrasse 262, 8047 Zürich
- Haltiner René, cand. med. vet., Baselstrasse 64, 4144 Arlesheim
- Hollenstein Kathrin, cand. med. vet., Boxloo, 9512 Rosrüti
- Isaak Markus, cand. med. vet., Rätzlirain 14, 3254 Messen
- Schafer Nicolas, cand. med. vet., Lamberta, 1789 Lugnorre
- Tschuor Flurin, cand. med. vet., Allenmoosstrasse 44, 8057 Zürich
- Zulliger Paul, cand. med. vet., Unterdorf 3, 5073 Gipf-Oberfrick

### Nouveaux membres-étudiants

Les étudiants en médecine-vétérinaire suivants ont été admis en tant que membres-hôtes de la SVS:

### Totentafel / Décès

- Eigenmann Eugen, Prof. Dr. med. vet., Oberdorf, 9200 Gossau, 20. Oktober 2000
- Gubelmann Peter Samuel, med. vet., Schilfweg 10, 3645 Gwatt, 26. Oktober 2000

## Fortbildung / Formation continue

Unter der Rubrik Fortbildung erscheinen die neu gemeldeten Fortbildungsveranstaltungen. Eine vollständige Übersicht ist jederzeit unter [www.gstsvs.ch](http://www.gstsvs.ch) abrufbar.

14.12.2000, Bern sowie  
21.01.2001, Zürich  
BVet, Klinik für Wiederkäuer der Uni Zürich, Institut für Tierneurologie  
Uni Bern, Zentralstelle für Weiter- und Fortbildung der GST  
**Spongiforme Enzephalopathien und andere zentralnervöse Erkrankungen beim Kleinwiederkäuer**  
Anmeldungen und Informationen:  
Zentralstelle GST  
Tel. 031 307 35 30, Fax 031 307 35 39  
Email: [fortbildung@gstsvs.ch](mailto:fortbildung@gstsvs.ch)

08.02.2001, Zürich  
Veterinärmedizinische Fakultät Zürich  
**Gen-Futter: Fakten statt Mythen**  
Informationstagung der Institute für Biochemie und für Tierernährung der Veterinärmedizinischen Fakultät Zürich und der Internutrition

12.02.2001 - 16.02.2001, Zürich  
Inst. für Nutztierwissenschaften, Physiologie & Tierhaltung, ETH Zürich  
**Grundlagen für Tierversuche an landw. Nutztieren und Wildtieren**  
Anmeldungen und Informationen:  
Institut für Labortierkunde  
Winterthurerstrasse 190, 8057 Zürich

15.02.2001 - 17.02.2001, München  
Fachgruppe Innere Medizin und Klinische Labordiagnostik in der DVG  
**Jahrestagung**  
Anmeldungen und Informationen:  
Prof. Dr. W. Kraft, Tel. 0049/89/2180 2647

15.03.2001, Zürich  
Biokema AG und Veterinär-chirurgische Klinik des Tierspitals Zürich  
**Dentisterie équine /Pferde-Zahnheilkunde**  
Anmeldungen und Informationen  
Dr. med. vet. Stéphane Montavon und  
Dr. med. vet. Anton Fürst  
Tel. 021/633 31 07  
Email: [smontavon@biokema.ch](mailto:smontavon@biokema.ch)

05.04.2001 - 08.04.2001, Birmingham  
**BSAVA-Congress**  
Anmeldungen und Informationen:  
Congress, Woodrow House, 1 Telford Way, Waterwells Business Park, Quedgeley, Gloucester, GL2 4AB  
Tel. ++44 (0)1452 726720  
Fax ++44 (0)1452 726701  
Email: [congress@bsava.com](mailto:congress@bsava.com)

11.10.2001, Zürich  
Biokema AG und Veterinär-chirurgische Klinik des Tierspitals Zürich  
**Gynécologie/Gynäkologie**  
Anmeldungen und Informationen  
Dr. med. vet. Stéphane Montavon und  
Dr. med. vet. Anton Fürst  
Tel. 021/633 31 07  
Email: [smontavon@biokema.ch](mailto:smontavon@biokema.ch)

25.10.2001 - 28.10.2001, Berlin  
Deutsche Veterinärmedizinische Gesellschaft e.V.  
**FECAVA European Congress**  
Anmeldungen und Informationen:  
Prof. Dr. Leo Brunnberg, Klinik und Poliklinik für kleine Haustiere an der FU Berlin  
Tel. ++49/(030)81 08 23 98  
Fax ++49/(030)81 08 25 21

## Nachruf

Wir haben die schmerzliche Pflicht mitzuteilen, dass unser geschätztes Kadermitglied und langjähriger Arbeitskollege Herr Peter Samuel Gubelmann, med. vet., am 26. Oktober 2000 im Alter von nur 55 Jahren nach schwerer, mit viel Geduld ertragener Krankheit verstorben ist.

Peter Samuel Gubelmann ist Mitte 1988 als erster Tierarzt und verantwortlicher Abteilungsleiter für die Hill's - Produkte in unsere Firma eingetreten. Ab Mitte 1992 wurde ihm die Verantwortung für die Betreuung unserer pharmazeutischen und biologischen Präparate sowie für die Durchführung der Provet - Weiterbildungsseminare übertragen. Auf eigenen Wunsch übernahm er anschliessend ab Mitte 1999 die Leitung unserer Abteilung Instrumente, Einrichtungen und Praxisbedarf.

Mit Peter Samuel Gubelmann verlieren wir einen engagierten, loyalen wie auch hilfsbereiten Arbeitskollegen und Freund. Wir schätz-

ten seine fachliche Kompetenz insbesondere in veterinärmedizinischen Belangen, seine kooperative Zusammenarbeit wie auch seine wertvolle Mitarbeit als Mitglied unserer Geschäftsleitung.



Der endgültige Abschied von Sam Gubelmann nach all diesen Jahren engster Zusammenarbeit hat uns tief bewegt, und wir werden ihm in Dankbarkeit ein ehrendes Andenken bewahren. Seiner Frau und seinen drei Söhnen sprechen wir unser herzlichstes Beileid aus und wünschen ihnen in dieser schweren Zeit der Trauer viel Kraft und Zuversicht.

PROVET AG, 3421 Lyssach  
Geschäftsleitung und Belegschaft



## Die Präsidentenkonferenz 2/2000 - ein Bericht

Am Donnerstag, 12. Oktober 2000 fand im Hauptbahnhof Bern die Präsidentenkonferenz statt. Die Präsidentenkonferenz findet jeweils etwa 30 Tage vor der Delegiertenversammlung statt und dient hauptsächlich dazu, deren Traktanden vorzubereiten.

Zum erstenmal mit dabei waren als neu gewählte Sektionspräsidenten Dr. Marlene Zähler der Schweizerischen Tierärztlichen Vereinigung für Tierschutz STVT, Dr. Hans-Ulrich Rey der Gesellschaft Zürcher Tierärzte GZT, Ueli Bigler der Sektion Assistenztierärzte und Assistenztierärztinnen und Dr. Johann Cantieni der Gesellschaft Bündner Tierärzte GBT.

In seiner Ansprache ging der Präsident Dr. Andrea Meisser auf die nun eingereichte **Tierinitiative** ein. Er dankte den Mitgliedern und den Sektionen für ihren Einsatz in dieser Sache. Die GST hat rund 20'000 Unterschriften beigezeichnet. Das Medienecho war enorm und brachte eine deutliche Imageverbesserung für die Tierärzteschaft.

Dr. Olivier Glardon, Leiter der Zentralstelle für Fort- und Weiterbildung der GST, richtete einen herzlichen Dank an alle Mitarbeiter bei den **Vets 2000** in Luzern. Dank der grosszügigen Sponsoringbeiträge war es möglich, ein positives Resultat zu erzielen. Die reichen Erfahrungen wurden evaluiert und werden bei der Organisation von Vets 2001 umgesetzt.

**Vets 2001 findet vom Donnerstag, den 6. September bis Samstag, den 8. September in Freiburg statt.** Ergänzend zum wissenschaftlichen Programm werden wiederum Angebote für die TPA sowie für die Klauenpfleger angeboten, an zwei Halbtagen finden Publikumsveranstaltungen statt. Auch finden wieder zwei Foren statt. Als Themen geplant sind: „Der Tierarzneimittelmarkt nach dem Entscheid der Wettbewerbskommission“ und „Der Tierarzt und Europa“.

O. Glardon informierte weiter über das von der **Wettbewerbskommission** eröffnete Verfahren gegen die Tierärzte und die Tierarzneimittelhersteller und -grossisten. Ziel des Verfahrens ist die Klärung des Verhältnisses zwischen Apothekern und Tierärzten. Die GST hat einen auf Wettbewerbsrecht spezialisierten Anwalt beigezogen. Zur Analyse und konzentrierten Bearbeitung des Problems wurde eine Arbeitsgruppe TAM-Markt 2005 gebildet.

Olivier Flechtner, Geschäftsleitungsmitglied der GST, erläuterte das Thema „**Lehrbeauftragter Tierärztliche Berufskunde**“. Mit der Institutionalisierung der Kontakte der GST zu den zwei Studienbeauftragten an den Fakultäten entspricht die GST dem Postulat Luginbühl der DV 2/98. Die wachsenden Funktionen sind die Vermittlung zwischen Arbeitgebern und Fakultäten, die Übernahme einer Drehscheibenfunktion zwischen Fakultäten und Standespolitik sowie die Mitarbeit bei Ausbildungsfragen der Fakultäten.

An der Delegiertenversammlung 1/00 hat die Schweizerische Vereinigung für Wiederkäuermedizin das **Dossier Künstliche Besamung** übernommen. Unter der Leitung von Dr. François Cloux wurde eine Arbeitsgruppe gebildet. Im Frühling 2001 soll erstmals über deren Arbeit berichtet werden.

Die **Arbeitsgruppe Strukturreform** überprüft die Strukturen der GST als Gesamtheit. Möglich wäre etwa die Abschaffung der Delegiertenversammlung, die Durchsetzung der Pflichtmitgliedschaft auf Ebene der Sektionen und ein vermehrter Miteinbezug der Basis. Drei ausgearbeitete Modelle sollen der Delegiertenversammlung präsentiert werden. Mit Vorstellungen bei den verschiedenen Sektionen will die Arbeitsgruppe eine vertiefte Diskussion dazu auslösen.

Die **Verordnungen im Veterinärrecht** werden revidiert, wie Olivier Flechtner berichtete. Im Detail sind dies die Tierseuchenverordnung TSV, die Verordnung über die Entsorgung von Tierischen Abfällen (VETA), die Ein-, Durch- und Ausführungsverordnung, die Fleischhygieneverordnung, die Verordnung über die TVD, die Verordnung über Gebühren des BVet sowie die Tierschutzverordnung. Die GST konnte, ebenso wie einzelne Fachsektionen, die Interessen der Tierärzteschaft mittels einer Stellungnahme einbringen.

Ein wesentliches und ernsthaft behandeltes Traktandum der Präsidentenkonferenz war die Vorbesprechung der Traktandenliste der DV 2/00. Insbesondere die Suche nach Kandidaten für Ersatzwahlen, aber auch das Budget und der Finanzplan gaben zu Diskussionen Anlass.

Das ausführliche und offizielle Protokoll der Präsidentenkonferenz kann bei der Geschäftsstelle GST angefordert werden. Es ist ebenfalls unter <http://www.gstsvs.ch> (Intern - Berichte) direkt abrufbar.



## L'Assemblée des délégués en 6 points

Lors de l'assemblée qui s'est tenue à Berne le 9 novembre dernier, les délégués ont notamment:

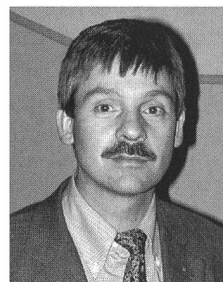
- **Décidé de maintenir les cotisations SVS à leur niveau actuel pour 2001**
- **Approuvé le budget 2001 de la SVS** Le budget des dépenses s'élève à Fr. 2'125'212.00 et celui des recettes à Fr. 2'140'000.00, laissant donc apparaître un excédent de recettes de Fr. 14'788.00. La nouvelle présentation du budget, qui contribue à sa transparence, a été saluée.



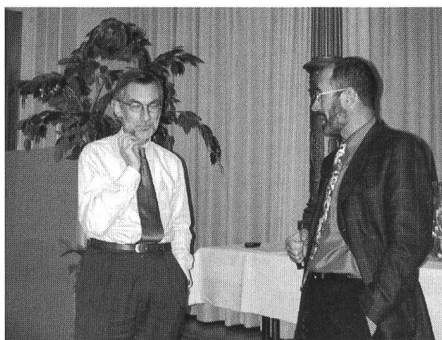
**Neu im GST-Vorstand Dr. Susanne Arnold, Vertreterin der Fakultäten..**

entre autre à renforcer cette collaboration. Puis les délégués ont élu, à l'unanimité également, le Dr Susanne Arnold au siège statutairement réservé à un représentant

- **Elu deux nouveaux membres au comité de la SVS.** En remplacement du Dr Astrid Rod, le Dr Ignaz Bloch, vétérinaire cantonal de Bâle-Campagne, dont la candidature était présentée par l'Association des Vétérinaires cantonaux, a été élu à l'unanimité. Dans son discours de remerciement, le Dr Bloch a souligné l'importance de la collaboration entre la SVS et les vétérinaires cantonaux et il a assuré que sa présence au sein du comité de la société servira

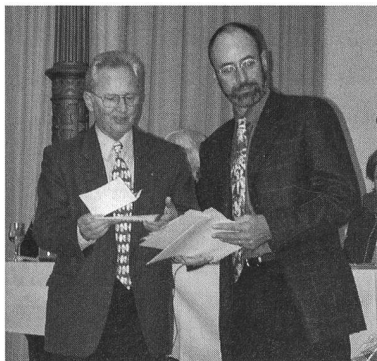


**...und Dr. Ignaz Bloch, Kantonstierarzt BL**



**Dr. Heini Horber (im Bild mit Präsident Meisser) tritt aus der Geschäftsprüfungskommission zurück. An seiner Stelle wird Dr. Toni Zimmermann, Emmenbrücke gewählt.**

Toni Zimmermann. Le docteur Zimmermann exploite un cabinet de petits animaux à Emmenbrücke et il a été élu à l'unanimité en



**Dr. Ulrich Schnorf wird für seine grossen Verdienste um die Tierärzteschaft die Ehrenmitgliedschaft verliehen.**

tant que membre de la Commission de gestion.

Le Président de la SVS, le Dr Andrea Meisser, a finalement remercié toutes les consœurs et tous les confrères qui remettent leur mandat à la fin de cette année, qu'ils aient été actifs au sein du Comité, du Conseil de l'Ordre ou de la Commission de gestion pour leur engagement.

des Facultés. C'est l'actuelle occupante de ce siège, le Prof. Maja Suter qui a présenté cette candidature au nom des facultés. Susanne Arnold est à la tête du service de reproduction des petits animaux de la Faculté de Zürich. Dans son allocution, elle a souligné qu'elle représentera les intérêts des deux facultés au sein du comité de la SVS.

- **Elu un nouveau membre à la Commission de gestion.** Le Dr Heini Horber, qui siégeait dans cette commission depuis

sa création ayant souhaité se retirer, la Société des vétérinaires de Suisse centrale a présenté la candidature du Dr



- **Elu un nouveau membre au Conseil de l'Ordre.** Vu l'élection

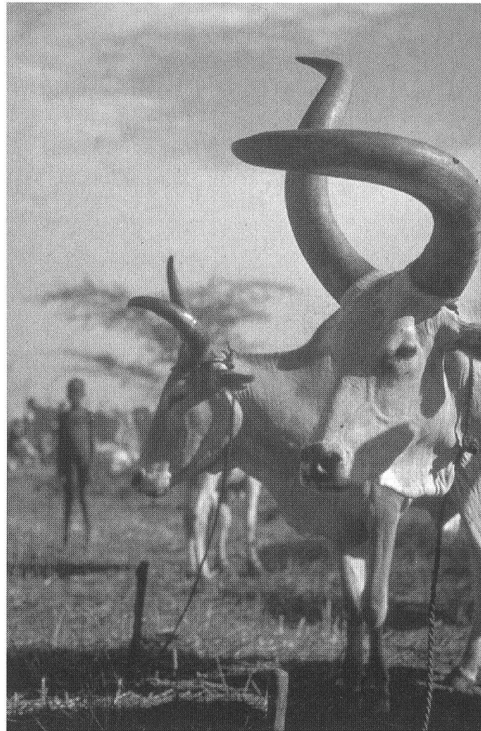
d'Ignaz Bloch au comité, un siège était vacant au Conseil de l'Ordre. La Société des vétérinaires zurichois proposait la candidature du Dr Dieter Hitz de Wetzikon à cette charge et les délégués ont accordé leur confiance à l'unanimité à ce candidat.

- **Décerné le titre de membre d'honneur** au Dr Ulrich Schnorf, ancien président de l'Association suisse des producteurs et grossistes en médicaments vétérinaires (VTG) pour les services rendus à la SVS dans cette fonction.



## Ein Kalender von Vétérinaires Sans Frontières für 2001

Aus der Zusammenarbeit von VSF-CH (Schweiz) und VSF-B (Belgien), die seit 1994/95 im Südsudan Projekte lancieren, ist ein Kalender für das Jahr 2001 entstanden. In schönen Bildern und kurzen Beschreibungen in Englisch gibt er Einblicke in die Aktivitäten "Frauen und Tierzucht im Südsudan". Es handelt sich um einen aufstellbaren Kalender mit 12 farbigen Seiten. Er kann bestellt werden bei: VSF-CH, Worblaufenstr. 178, Postfach 105, 3038 Worblaufen. Tel. 031 921 49 49, Fax 031 921 49 12 [vetsfch@attglobal.net](mailto:vetsfch@attglobal.net), Postcheck 30-24633-4



*Fotograf Marc Bleich bereiste wiederholt den Südsudan. Seine stimmungsvollen Bilder vermitteln ein lebendiges Bild dieser weitgehend unbekannten Region.*

VSF-CH (Suisse) et VSF-B (Belgique) collaborent étroitement dans le cadre de leurs projets au sud du Soudan depuis 1994/95. Cette collaboration est issue d'un calendrier pour l'année 2001. Les 12 plaquettes en couleur, combinées avec des explications en Anglais, vous donnent, mois après mois, un aperçu impressionnant des activités des deux VSF sous le titre "femmes et élevage au Sud Soudan". Vous pouvez le commander au prix de CHF 12.- à l'adresse indiquée ci-dessous: VSF-CH, Postfach 105, 3038 Worblaufen. Tel. 031 921 49 49, [vetsfch@attglobal.net](mailto:vetsfch@attglobal.net), Postcheck 30-24633-4

## Sektionsmutationen

### Schweizerische Vereinigung für Kleintiermedizin

#### Anmeldung neuer Mitglieder

Folgendes GST-Mitglied hat sich um die Mitgliedschaft bei der SVK beworben:

- Grasmück Sophie, Dr. med. vet., Seestrasse 20, 8800 Thalwil

Einsprachen sind innert 30 Tagen schriftlich dem Sekretariat der SVK einzureichen.

*Prof. Dr. B. Spiess, Sekretär der SVK*

### Association Suisse pour la médecine des petits animaux

#### Demandes d'admission

La personne suivante membre de la SVS fait acte de candidature à l'ASMPA:

Les oppositions doivent être transmises dans le délai de 30 jours au Secrétariat de l'ASMPA.

*Prof. Dr B. Spiess, Secrétaire de l'ASMPA*

### Schweizerische Tierärztliche Vereinigung für Verhaltensmedizin

#### Anmeldung neuer Mitglieder

Folgende GST-Mitglieder haben sich um die Mitgliedschaft bei der STVV beworben:

- Aberle Bettina, med.vet., 95 Route D'Hermance, 1245 Collonge-Bellerive
- Wolfensberger Laurence, med.vet., Vy de l'Hermine 2, 1291 Commugny
- Spahr Bezinge Romaine, med.vet., Rue de la Cape 5, 2207 Coffrane
- Tempelmann Yuval, med.vet., 2, ch. des Champs-Gottreux, 1212 Grand-Lancy

Einsprachen sind innert 30 Tagen schriftlich dem Sekretariat der STVV einzureichen.

*Dr. Gabriela Calzavara, Präsidentin der STVV*

### Association Vétérinaire Suisse pour la Médecine Comportementale

#### Demandes d'admission

Les personnes suivantes membre de la SVS font acte de candidature à l'AVSC:

Les oppositions doivent être transmises dans le délai de 30 jours au Secrétariat de l'AVSC.

*Dr Gabriela Calzavara, Présidente de l'AVSC*



**32. Jahresversammlung Schweiz. Vereinigung für Kleintiermedizin  
17. – 19. Mai 2001  
Interlaken**

**Vorprogramm**

**Donnerstag, 17. Mai bis Samstag, 19. Mai 2001: Wissenschaftliches Programm zum Thema:**

---

**KOPF UND HALS**

---

Das wissenschaftliche Programm wird von Spezialisten in Medizin und Chirurgie betreut. Der Donnerstag ist Seminarien in kleineren Gruppen gewidmet. Parallel zu den wie immer praxisbezogenen Vorträgen finden am Freitag freie Vorträge von jungen Kolleginnen und Kollegen aus Forschung und Praxis statt.

- Donnerstag: Seminar: Dermatologie (B. Bigler, Bern)  
Seminar: Radiologie (M. Flückiger, Zürich)  
Seminar: Verhaltensmedizin (G. Calzavara, St.Gallen)  
Seminar: Zahnheilkunde (D. Koch, Zürich)
- Freitag: Massnahmen bei Schädel-Hirn-Trauma / Trauma des Gesichtsschädels bei Hund und Katze, Diagnose und Therapie / Differentialdiagnosen und Therapie bei Halswirbelsäulenproblemen / Eine importierte Zungenerkrankung / Ophthalmologie / Neuro-Ophthalmologie / Freie Vorträge
- Samstag: Pathologische Atemgeräusche: wo liegt die Ursache? / Brachycephales Syndrom / Larynxparalyse, chirurgische Behandlung / Tumoren in der Maulhöhle, Diagnostik und Therapie / Rhinoskopie / Bildgebende Verfahren zur Diagnose von Nasenerkrankungen / Aspergillose / Nasentumoren, Chemotherapie und Bestrahlung / Praxisrelevante Zahnprobleme

Die Referenten D. Aron, Georgia USA, F. Stades, Utrecht NL, B. Kaser-Hotz, Zürich, T. Glaus, Zürich, J. Lang, Bern, F. Steffen, Zürich, St. Grundmann, Zürich, B. Spiess, Zürich D. Koch, Zürich und andere werden Ihnen Praxisbezogenes und Neues zum Thema Kopf und Hals präsentieren.

Die Tagung wird als 1 ° Tage Weiterbildung FVH für Kleintiermedizin angerechnet

**26. World Small Animal Veterinary Congress in Vancouver, 8.-11. August 2001**

Die British Columbia Veterinary Medical Association und die Canadian Veterinary Medical Association laden zum 26. World Small Animal Veterinary Congress in Vancouver ein: Ein herausragendes wissenschaftliches und gesellschaftliches Ereignis in einer der schönsten Städte der Welt. Top Shots unter den Referenten der verschiedensten Fachgebiete, von A wie Alternativmedizin bis Z wie Zoonosen werden Tierärzten aus der ganzen Welt ein hochklassiges und breitgefächertes Programm präsentieren.

Im Rahmen des Kongresses werden auch der World Veterinary Dental Congress, der 3<sup>rd</sup> International Congress on Behavioural Medicine zusammen mit anderen Symposien von Spezialisten, wie der Canadian Academy of Veterinary Dermatology und der American and European Associations of Feline Practitioners, stattfinden.

Für weitere Informationen zum Kongress wenden Sie sich an:

World Small Animal Veterinary Association  
Conference Secretariat  
Venue West Conference Services Ltd.  
#645-375 Water Street  
Vancouver, B.C. Canada V6B 5C6  
**Fax: 001 604 681 2503**

Und vergessen Sie nicht, an den wissenschaftlichen Event ein oder zwei Wochen Ferien in den Rocky Mountains oder in Alaska anzuhängen!

UH



## Stipendien für Mitglieder der Sektion Assistenztierärzte und Assistenztierärztinnen, die an Weiterbildungsveranstaltungen teilnehmen

### Liebe Mitglieder

Dank der grosszügigen Unterstützung der TIER-ÄRZTLICHEN VERRECHNUNGSSTELLE (TVS) sind wir seit kurzem in der Lage unseren Mitgliedern Stipendien für die Teilnahme an Weiterbildungstagen zu vergeben (ausgenommen sind Veranstaltungen mit Ermässigung). Wir freuen uns, diesen zusätzlichen Vorteil anbieten zu können und hoffen, dass viele von Euch davon profitieren werden.

Das Reglement bezüglich der Unterstützungsmöglichkeiten kann bei der Assistentensektion (siehe untenstehende Adresse) angefordert werden. An

die gleiche Adresse kann ein Antrag gestellt werden. Eine Kommission wird jeweils über die eingegangenen Anträge entscheiden.

Auch wenn die Aufnahmen in die TVS nur die PraxisinhaberInnen betrifft – eingeschlossen die verschiedenen Formen von Partnerschaft oder Gruppenpraxis – möchte der Vorstand der Sektion AssistentInnen Euch schon jetzt auf die Vorteile, die diese Organisation bietet, aufmerksam machen. Er ermutigt Euch, sobald als möglich der TVS beizutreten.



TIERÄRZTLICHE VERRECHNUNGSSTELLE GST AG  
OFFICE DE GESTION DES VÉTÉRINAIRES SVS SA

## Subvention aux membres de la section assistant(e)s participant à des journées de formation

### Chers membres

Grâce au soutien de l'Office de Gestion des Vétérinaires (OGV), il nous est possible de vous offrir la possibilité d'obtenir des subventions pour la participation à des journées de formation. Les journées faisant déjà l'objet d'une réduction pour nos membres sont exclues de cette offre. Nous nous réjouissons de pouvoir vous offrir cet avantage supplémentaire et espérons que vous serez nombreux à pouvoir en profiter.

Vous pouvez obtenir le règlement relatif aux possibilités de subventionnement auprès de la section assistant(e)s (adresse voir ci-dessous). Votre

demande vous pouvez soumettre à la même adresse. Le comité statuera sur l'ensemble des demandes reçues.

Même si l'affiliation à l'OGV ne concerne que les détenteurs d'un cabinet – y compris les différentes formes d'association ou de cabinet de groupe –, le comité de la section assistant(e)s tient à vous rendre d'ores et déjà attentifs aux avantages qu'offre cet organisme. Il vous encourage vivement à adhérer sans délai à l'OGV dès que l'occasion s'en présentera.

Stipendienverantwortliche Sektion Assistenztierärzte und Assistenztierärztinnen:

Nadja Blaser, la Croix 41, 1484 Aumont